

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

9 MARS 2011

Proposition de résolution relative aux mouvements de démocratisation au Maghreb et au Moyen-Orient

(Déposée par MM. Karl Vanlouwe
et Piet De Bruyn)

DÉVELOPPEMENTS

La révolution arabe, qui a débuté en décembre 2010 à la suite de l'immolation par le feu de Mohamed Bouazizi, jeune chômeur tunisien, s'est progressivement propagée aux autres pays de la région. En Égypte, le régime du président Moubarak est tombé; en Libye, des combats se déroulent en ce moment entre le colonel Mouammar Kadhafi et les insurgés. Il s'avère qu'à chaque nouvelle révolte, la répression exercée par les régimes contestés atteint des niveaux toujours plus élevés.

*
* *

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

9 MAART 2011

Voorstel van resolutie betreffende de democratiseringsbewegingen in de Maghreb en het Midden-Oosten

(Ingediend door de heren Karl Vanlouwe
en Piet De Bruyn)

TOELICHTING

De Arabische revolutie, die in december 2010 is begonnen met de zelfverbranding van Mohamed Bouazizi, een jonge Tunesische werkloze, verspreidde zich geleidelijk aan naar andere landen in de regio. In Egypte viel het regime van president Moebarak; in Libië wordt momenteel strijd geleverd tussen kolonel Moemmar Kadhafi en de opstandelingen. Bij elke nieuwe opstand blijken de gecontesteerde regimes harder terug te slaan dan hun voorgangers.

Karl VANLOUWE.
Piet DE BRUYN.

*
* *

PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat,

A. renvoyant aux mouvements de démocratisation qui se sont propagés depuis décembre 2010 dans les populations d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient;

B. considérant que jusqu'à présent, les mouvements de démocratisation ont déjà renversé deux régimes en place : celui du président tunisien Ben Ali le 14 janvier 2011 et celui du président égyptien Moubarak le 11 février 2011;

C. considérant qu'il est fort probable que dans un proche avenir, d'autres renversements de régime interviennent en Afrique du Nord et au Moyen-Orient;

D. vu la répression parfois particulièrement sanglante que ces régimes infligent à leur propre population, à des activistes, journalistes et avocats, lors de manifestations pacifiques;

E. considérant que la contestation populaire est la conséquence de l'absence de démocratie, de la corruption, du fossé grandissant entre les riches et les pauvres, de l'enrichissement personnel des dirigeants, de la répression de la population civile et du chômage permanent;

F. considérant que l'Union européenne (UE) ferait bien d'évaluer ses relations avec ces régimes à la lumière des mouvements de démocratisation actuels;

G. considérant qu'il est nécessaire que l'UE élabore une stratégie nouvelle et précise pour les pays de la Méditerranée, à la lumière des mouvements de démocratisation et sur la base du Partenariat euro-méditerranéen (EuroMed) et de la Politique européenne de voisinage (PEV);

H. renvoyant à la résolution 1970/2011 des Nations unies dans laquelle le Conseil de sécurité, à l'unanimité :

a. condamne les violations des droits de l'homme en Libye;

b. exige la fin des violences;

c. saisit la Cour pénale internationale de la situation;

d. instaure un embargo sur les armes;

e. proclame une interdiction de voyager et un gel des avoirs financiers à l'encontre de la famille Kadhafi et de certains agents du gouvernement,

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. verwijst naar de democratiseringsbewegingen die zich sinds december 2010 verspreid hebben onder de bevolking in Noord-Afrika en het Midden-Oosten.

B. gelet op het feit dat de democratiseringsbewegingen tot nog toe al in twee landen een regime hebben doen vallen : de Tunesische president Ben Ali op 14 januari 2011 en de Egyptische president Moebarak op 11 februari 2011;

C. overwegende dat de kans reëel is dat er in de nabije toekomst in Noord-Afrika en het Midden-Oosten nog regimewissels zullen plaatsvinden;

D. verwijst naar de soms bijzonder bloedige repressie tegen de eigen bevolking, activisten, journalisten en advocaten tijdens de vreedzame protesten;

E. overwegende dat het populair protest ontstaan is door het gebrek aan democratie, corruptie, de groeiende kloof tussen arm en rijk, de zelfverrijking van machthebbers, de repressie tegen de burgerbevolking en de blijvende werkloosheid;

F. overwegende dat de Europese Unie (EU) er goed aan doet haar betrekkingen met de regimes te evalueren in het licht van de huidige democratiseringsbewegingen;

G. overwegende dat er nood is aan een nieuwe en duidelijke EU-strategie met betrekking tot de landen aan de Middellandse Zee in het licht van de democratiseringsbewegingen op basis van het Euro-Mediterraans Partnerschap (EuroMed) en het Europees Nabuurschapsbeleid (*European Neighbourhood Policy* — ENP);

H. verwijst naar VN-resolutie 1970/2011 waarin de VN-Veiligheidsraad unaniem :

a. de schending van de mensenrechten in Libië veroordeeld;

b. het einde van het geweld eist;

c. de situatie naar het Internationaal Strafhof verwijst;

d. een wapenembargo invoert;

e. een reisverbod en een bevrozing van de financiële middelen uitroept tegen de Kadhafi-familie en tegen bepaalde regeringsfunctionarissen,

I. Demande au gouvernement :

1. de témoigner un soutien formel et sans équivoque aux populations des pays concernés qui réclament davantage de démocratie participative, de responsabilité socio-économique et de progrès;

2. de condamner formellement tout recours à la violence, à la répression et à l'intimidation;

3. d'envisager le recours à des embargos commerciaux en cas de répression de manifestations citoyennes pacifiques;

4. de vérifier si les dirigeants déchus et leurs familles possèdent des moyens financiers et autres avoirs dans notre pays;

II. Demande au gouvernement de prier les régimes sous pression au Moyen-Orient et au Maghreb :

1. de prendre en compte les aspirations de leurs populations et de répondre à leur volonté de bâtir une société juste et démocratique;

2. de veiller à respecter les droits de l'homme et de garantir les quatre libertés suivantes : *a)* la liberté d'opinion, *b)* la liberté d'association, *c)* la liberté de culte et *d)* la liberté de la presse;

III. Demande au gouvernement de prier les nouveaux dirigeants en Tunisie, en Égypte et dans tout autre pays qui connaîtrait prochainement semblable changement de régime :

1. de constituer un gouvernement transitoire représentatif, qui assurera la gestion quotidienne;

2. d'organiser des élections démocratiques dans un délai rapproché;

3. de veiller à respecter les droits de l'homme de même que les quatre libertés essentielles suivantes : *a)* la liberté d'opinion, *b)* la liberté d'association, *c)* la liberté de culte et *d)* la liberté de la presse;

4. de mener une enquête indépendante sur les crimes perpétrés par le précédent régime et de leur garantir des suites judiciaires, en prenant pour exemple la résolution des Nations unies 1970/2011;

5. dans l'attente d'un procès judiciaire équitable, de soumettre les dirigeants déchus et leurs familles à une interdiction de voyager et à un gel de leurs moyens financiers;

IV. Demande au gouvernement fédéral de prier le Conseil de l'Union européenne (UE) et le Service européen d'action extérieure (SEAE) :

1. d'effectuer une évaluation approfondie et critique des instruments disponibles au niveau européen, tels que les accords de libre-échange et de partenariat;

I. Vraagt de regering :

1. formeel en ondubbelzinnig haar steun te betuigen aan de bevolking in die landen in hun streven naar meer democratische zeggenschap en sociaal-economische verantwoordelijkheid en vooruitgang;

2. uitdrukkelijk alle gebruik van geweld, repressie en intimidatie te veroordelen;

3. het gebruik van handelsembargo's te overwegen in geval van onderdrukking van het vreedzaam burgerprotest;

4. te onderzoeken welke financiële middelen en bezittingen afgezette leiders en hun familie hebben in ons land;

II. Vraagt de regering onder druk staande regimes in het Midden-Oosten en Maghreb te verzoeken :

1. de verzuchtingen van de bevolking onder ogen te zien en tegemoet te komen aan hun eisen om een eerlijke en democratische samenleving te ontwikkelen;

2. erop aan te dringen de mensenrechten te respecteren en de vier vrijheden van *a)* expressie, *b)* vereniging, *c)* religie en *d)* drukpers te vrijwaren;

III. Vraagt de regering de nieuwe machthebbers in Tunesië, Egypte en elk ander land dat in de toekomst een vergelijkbare regimewissel zou meemaken te vragen :

1. een representatieve overgangsregering op te richten die het dagelijks bestuur op zich zal nemen;

2. op afzienbare termijn democratische verkiezingen te organiseren;

3. erop aan te dringen de mensenrechten te respecteren net als de vier essentiële vrijheden van *a)* expressie, *b)* vereniging, *c)* religie en *d)* drukpers;

4. een onafhankelijk onderzoek in te stellen naar de misdaden van het vorige regime en gerechtelijk gevolg hieraan te geven, met als voorbeeld VN-resolutie 1970/2011;

5. in afwachting van een eerlijk gerechtelijk proces de afgezette leiders en hun familie te onderwerpen aan een reisverbod en bevrozing van hun financiële middelen;

IV. Vraagt de federale regering de Raad van de Europese Unie (EU) en de Europese Dienst voor Extern Optreden (EDEO) te verzoeken :

1. een grondige en kritische evaluatie te maken van het beschikbare instrumentarium op Europees niveau, zoals de vrijhandels- en partnerschapsakkoorden;

2. d'élaborer une stratégie européenne nouvelle et précise à l'intention des pays de la Méditerranée, à la lumière des mouvements de démocratisation et sur la base du Partenariat euro-méditerranéen (EuroMed) et de la Politique européenne de voisinage (PEV);

3. d'entamer un dialogue international avec les régimes sous pression afin de lancer un processus pacifique de démocratisation et d'éviter les violences;

4. de fournir toute assistance pendant la période transitoire et l'élection de nouveaux dirigeants si le gouvernement intérimaire le souhaite;

5. d'interdire l'entrée dans l'UE aux dirigeants déchus et à leurs familles, ainsi qu'à d'anciens hauts fonctionnaires gouvernementaux, et de geler leurs avoirs financiers;

6. de continuer à mener une politique active et coordonnée avec l'Union européenne et les membres permanents et non permanents du Conseil de sécurité des Nations unies.

1^{er} mars 2011.

2. een nieuwe en duidelijke EU-strategie te ontwikkelen met betrekking tot de landen aan de Middellandse Zee in het licht van de democratiseringsbewegingen op basis van het Euro-Mediterraans Partnerschap (EuroMed) en het Europees Nabuurschapsbeleid (*European Neighbourhood Policy* — ENP);

3. een internationale dialoog op te starten met de onder druk staande regimes teneinde een vreedzame democratisering door te voeren en geweld te vermijden;

4. alle bijstand te verlenen in de overgangperiode en verkiezingen naar een nieuw regime indien het interim-bestuur dit zou verlangen;

5. de afgezette leiders en hun familie, net als voormalige hoge regeringsfunctionarissen geen toegang tot de EU te verlenen en hun financiële middelen te bevriezen;

6. samen met de EU en de permanente en niet-permanente lidstaten binnen de VN-Veiligheidsraad verder een actief en gecoördineerd beleid te voeren.

1 maart 2011.

Karl VANLOUWE.
Piet DE BRUYN.